

Felix

# Mendelssohn Bartholdy

---

Wer nur den lieben Gott läßt walten

If thou but suffer God to guide thee

MWV A 7

Choralkantate / Chorale cantata

Soprano solo, Coro (SATB)

2 Violinen, Viola, Violoncello / Contrabbasso

herausgegeben von / edited by

Thomas Christian Schmidt

Stuttgarter Mendelssohn-Ausgaben

Urtext

Klavierauszug / Vocal score

Paul Horn



---

Carus 40.132/03

# Wer nur den lieben Gott läßt walten

If thou but suffer God to guide thee

Felix Mendelssohn Bartholdy

1809–1847

Klavier-und Orgelauszug:

Paul Horn (1922–2016)

Soprano  
Mein Gott, du weißt am al - ler - be - sten das,  
My God, whose wis - dom ev - er guides me, in

Alto  
Mein Gott, du weißt am al - ler - be - sten das,  
My God, whose wis - dom ev - er guides me, in

Tenore  
Mein Gott, du weißt am al - ler - be - sten das,  
My God, whose wis - dom ev - er guides me, in

Basso  
Mein Gott, du weißt am al - ler - be - sten das,  
My God, whose wis - dom ev - er guides me, in

Archi  
Piano / Organo  
Bassi

6  
was mir gut und nütz - lich  
paths of truth and serv - ice  
al - lem Men - schen -  
bove all earth - ly

was mir gut und nütz - e, weg mit al - lem Men - schen -  
paths of truth and serv - e, seek a - bove all earth - ly

8  
was mir gut und nütz - lich sei, Hin - weg mit al - lem Men - schen -  
paths of truth and serv - ice free, I seek a - bove all earth - ly

Archi  
Piano / Organo  
Bassi

© 1996 by Carus-Verlag, Stuttgart – 13. Auflage / 13th Printing 2020 – CV 40.132/03

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

© 1996 by Carus-Verlag, Stuttgart – 13. Auflage / 13th Printing 2020 – CV 40.132/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

© 1996 by Carus-Verlag, Stuttgart – 13. Auflage / 13th Printing 2020 – CV 40.132/03

Vers 1: Robert Scandrett, 1996  
Vers 2-4: Catherine Winkworth, 1863



6

*p*

Wer nur den lie - ben Gott läßt wal - ten, wer nur den  
 If thou but suf - fer God to guide thee, if thou but

Wer nur den lie - ben Gott läßt wal -  
 If thou but suf - fer God to guide

Wer nur den lie - ben Gott läßt  
 If thou but suf - fer God to

Wer  
 If

11

*cresc.*

lie - ben Gott läßt wal - - - - - ten,  
 suf - fer God to guide - - - - - thee,

ten, thee, wer nur den lie - ben Gott  
 if thou but suf - fer God

*cresc.*

wal - ten, den lie - ben Gott läßt wal - te  
 guide thee, but suf - fer God to guide n

nur den lie - - - - -  
 thou but suf - - - - - fer

wal guide - ten,  
 if thou but suf - fer

15

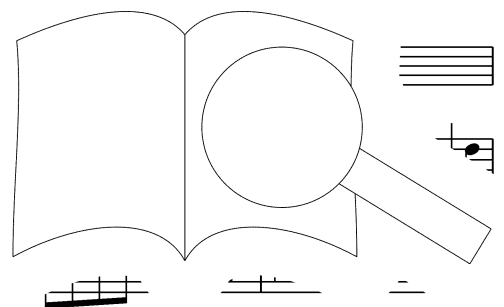
Gott läßt wal - - - - -  
 God to - - - - - guide

und hof - fet  
 And hope in

*p*

*p*

Va



PROBEPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

20

auf ihn al - le - zeit, und hof - fet auf ihn, auf ihn al - le - zeit,  
 Him through all thy ways, and hope in Him through all, all thy ways, und hof - fet auf in

und hof - fet auf ihn al - le - zeit, al - le - zeit, und hof - fet auf in  
 And hope in Him through all thy ways, all thy ways, und hof - fet auf in

und hof - fet auf ihn al - le - zeit, und hof - fet auf in  
 and hope in Him through all thy ways, and hope in Him through all, all thy ways, und hof - fet auf in

und hof - fet auf in  
 And hope in Him through all, all thy ways, und hof - fet auf in

25

zeit, und hof - fet auf ihn al - le - zeit,  
 ways, and hope in Him through all, all thy ways, und hof - fet auf in

ihn al - le - zeit, al - le - zeit, al - le - zeit, und hof - fet auf in  
 Him through all thy ways, all thy ways, all thy ways, und hof - fet auf in

auf ihn al - le - zeit, al - le - zeit, und hof - fet auf in  
 Him through all thy ways, all thy ways, und hof - fet auf in

auf ihn al - le - zeit, und hof - fet auf in  
 Him through all thy ways, und hof - fet auf in

und hof - fet auf in  
 und hof - fet auf in

Bassi

30

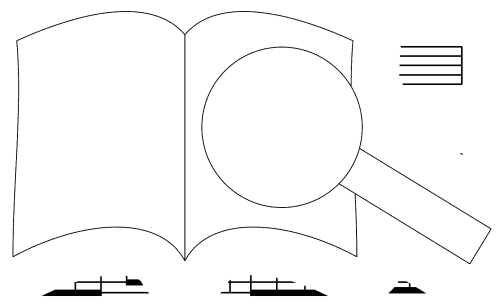
- fet auf ihn al - le - zeit,  
 in Him through all thy ways, und hof - fet auf in

auf ihn al - le - zeit, und hof - fet auf in  
 Him through all thy ways, und hof - fet auf in

auf ihn al - le - zeit, und hof - fet auf in  
 Him through all thy ways, und hof - fet auf in

auf ihn al - le - zeit, und hof - fet auf in  
 Him through all thy ways, und hof - fet auf in

Va



*p*

den wird er wun - der - bar er - hal - ten, den wird er  
 He'll give thee strength, what - e'er be - tide thee, He'll give er thee

den wird er wun - der - bar er - hal -  
 He'll give thee strength, what - e'er be - tide

den wird er wun - der - bar er -  
 He'll give thee strength, what - e'er be -

den  
 He'll

*cresc.*

wun - der - bar er - hal - ten,  
 strength, what - e'er be - tide thee,

*cresc.*

ten, wird er wun - der - bar er - hal - er  
 thee, give thee strength, what e'er - be - tide cresc. He'll give thee

hal - ten, den wird er wun - der -  
 tide thee, He'll give thee strength, strength, er wun - der -  
 He'll give thee

wird er wun - der - bar er - hal - ten,  
 give thee strength, what - e'er be - tide thee,

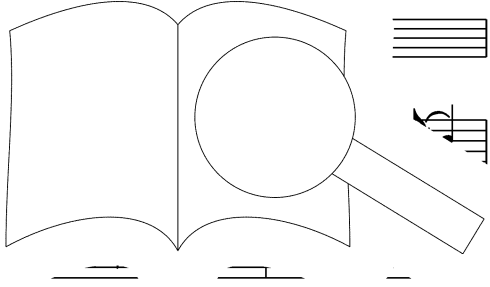
bar - er - hal -  
 e'er - be - tide

wun - der - bar er  
 strength what

bar

Va

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



in al - lem Kreuz und Trau - - rig -  
 And bear thee through the e - - vil

in al - lem Kreuz und Trau - - rig -  
 And bear thee through the e - - vil

in al - lem Kreuz und Trau - - rig -  
 And bear thee through the e - - vil

in al - lem Kreuz und Trau - - rig -  
 And bear thee through the e - - vil

Bassi

keit, in al - lem Kreuz. Wer  
 days, the e - vil days. W

keit, in al - lem Kreuz, al - lem Kreuz und Trau - r  
 days, the e - vil days, bear thee through the e - r

keit, in al - lem Kreuz, al - lem Kreuz und  
 days, the e - vil days, bear thee through the

keit.  
 days;

dim.

Al - ler - höch - er Gott, dem Al - ler - höch -  
 God's un - chang in God's un - chang

Gott, dem Al - ler - höch - sten, traut, wer  
 trusts in God's un - chang - ing love, who

Va

62

sten, traut, Gott, dem Al - ler - höch - sten, tra -  
 ing love, trusts in God's un - chang - ing

Gott, dem Al - ler - höch - sten, traut, Gott ver -  
 trusts in God's un - chang - ing love, trusts in

Al - ler - höch - sten, traut, Gott, dem Al - ler - höch - sten, traut, wer Gott, dem  
 God's un - chang - ing love, trusts in God's un - chang - ing love, who trusts in

66

traut, Gott, dem Al - ler - höch - sten, tra -  
 love, trusts in God's un - chang - ing

traut, wer Gott, dem Al - ler - höch - sten, tra -  
 God, who trusts in God's un - chang - ing

Al - ler - höch - sten, tra -  
 God's un - chang - ing

70

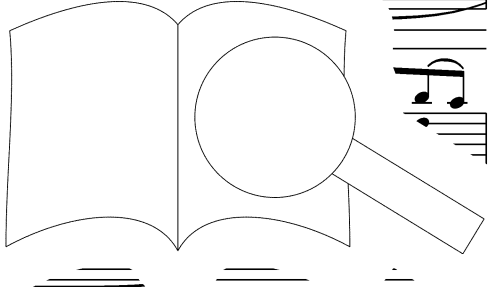
wer Gott, dem Al - ler - höch - sten, tra -  
 who trusts in God's un - chang - ing love,

höch - sten, tra -  
 chang - ing love,

traut, wer Gott, dem  
 love, who trusts in

höch - sten,  
 chang - ing

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



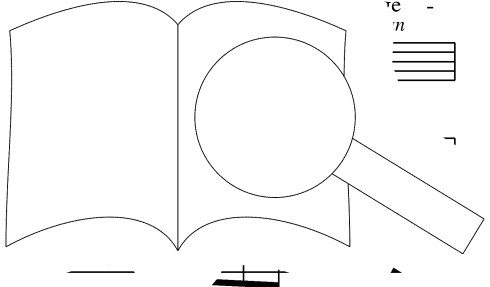


wer Gott, dem Al - ler - höch - sten, traut,  
 who trusts in God's un - chang - ing love,  
 Al - ler - höch - sten, traut, wer Gott, dem Al - ler - höch - -  
 God's un - chang - ing love, who trusts in God's un - chang - -  
 traut, dem Al - ler - höch - - - sten, traut, wer Gott, dem Al - ler - höch - sten,  
 love, in God's un - chang - - - ing love, who trusts in God's un - chang - ing

der hat auf kei - nen Sand ge - baut, der hat auf  
 builds on the rock that naught can move, builds on the  
 - sten, traut, der hat auf kei - nen Sand ge - baut. de  
 - ing love, builds on the rock that naught can mov de  
 traut, wer Gott ver - traut, der hat  
 love, un - chang - ing love, build: baut, auf

kei - nen Sand auf kei - nen Sand ge - baut.  
 rock that naught the rock that naught can move.  
 kei - nen Sand ge - baut. Wer Gott, dem  
 rock that that naught can move. Who trusts in  
 der - nen Sand ge - baut, de  
 e, builds on the rock, bu re -  
 n

PROBENBESTELLUNG  
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Wer Gott, wer Gott ver- traut, der hat auf kei - nen,  
 Who trusts in God's great love, builds on the rock, the

Al - ler - höch - sten, traut, dem Al - ler - höch - sten, traut, der hat auf kei - nen,  
 God's un - chang - ing love, in God's un - chang - ing love, builds on the rock, the

baut, der hat auf kei - nen Sand, auf kei - nen Sand, der hat auf  
 move, the rock that naught can move, that naught can move, builds on the

Vc

kei - nen Sand ge - baut. Wer Gott, dem Al - ler - höch - - -  
 rock that naught can move. Who trusts in God's un - chang - - -

kei - nen Sand ge - baut. Wer Gott, dem Al - ler -  
 rock that naught can move. Who trusts in God's ur -

kei - nen Sand ge - baut. Wer Gott, dem in A' - - - - - sten,  
 rock that naught can move. Who trusts in - - - - - ing

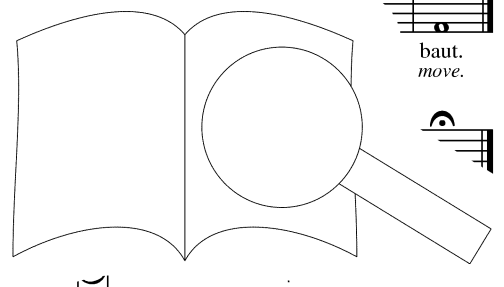
- - - - - sten, traut  
 - - - - - ing love,

er ailds hat auf kei - nen Sand ge - baut.  
 builds on the rock that naught can move.

der hat auf kei - nen Sand ge - baut.  
 builds on the rock that naught can move.

der hat auf kei - nen Sand ge - baut.  
 builds on the rock that naught can move.

Vc Bassi



PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

### 3. Arie

Andante

Soprano solo

Archi

Piano / Organo

Bassi

8

16

Er kennt die rech - ten Freu - den - stun - den, er wa -  
He knows the time for joy, and tru - ly, v hen  
...Z - lich  
ees - it

24

sei; wenn er uns nur ha - er und mer - ket kei -  
meet; When He has tried and thee And finds - thee free, -

32

mer  
finds

40

und mer-ket kei-ne Heu-che-lei, und mer-ket kei-ne Heu-che-lei,  
 and finds thee free from de-ceit, and finds thee free from all de-ceit.

48

56

So kommt Gott, sehn, so kommt  
 Thus He comes - ware, thus He

64

Gott, eh wir's uns ve, und set uns viel Guts ge-schehn, und  
 comes to thee un-a-nd thee own His lov-ing care, and

72

set uns viel Gut und  
 thee own, and mak

PROBENPARTIUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

80

lās - set viel Guts uns ge - schehn.  
 makes - thee own - His lov - ing care.

88

Er kennt die rech - ten Freu - den - stun - den, er weiß wohl, wann es nütz - lich  
 He knows the time for joy, and tru - ly, will send it when He sees - it

95

sei, wenn er uns nur hat treu er - fun - den ur  
 meet; when he has tried and purged thee du - ly, ur

103

lei, und mer - ket kei - lei, so kommt Gott, eh wir's  
 ceit, and finds - thee free - all - ceit, Thus He comes, comes to thee

110

lās - set uns viel Guts  
 makes - thee own His lov -

PROBENPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

118

*p dolce* *cresc.*

Guts ge-schehn, wenn er uns nur hat treu er - fun - den und mer-ket kei - ne  
 lov - ing care. When He has tried and purged thee du - ly, and finds thee free - from

*dim.* *p dolce* *cresc.*

126

*f*

Heu - che - lei, und mer - ket kei - ne Heu - che - lei.  
 all - de - ceit, and finds thee free - from all - de - ceit.

*f*

134

*p*

#### 4. Choral

Archi

Piano / Organo

*f*

Bassi

5

Coro univ

9

Sing, bet und geh  
 Sing, pray, and keep

13

ver - richt das  
In all thy

17

Dei - ne nur ge - treu.  
la - bor faih - ful be,

21

und trau des Him - mels rei -  
And trust His word; though un

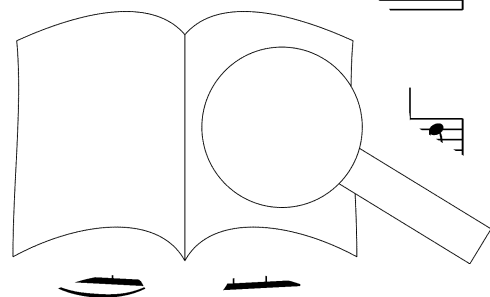
25

so wird er  
Thou shalt yet

29

be.  
neu.  
thee;

PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



33

Denn wel - cher sei - ne Zu - ver - sicht  
 God ne - ver will for - sake in - need

37

41

auf Gott setzt, den ver - läßt er nicht,  
 The soul that trusts in Him in - deed.

46

Soprano  
 so en ver - läßt er nicht.  
 trusts in Him in - deed.

Alto  
 Gott setzt, den ver - läßt er, ver - läßt er nicht.  
 soul that trusts in Him in - deed, in Him in - deed.

Tenore  
 Gott setzt, den ver - läßt er nicht, den ver - läßt er nicht.  
 soul that trusts in Him in - deed, in Him in - deed.

auf Gott setzt, den ver  
 The soul that trusts in

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

